

# К НАДЕЖДЕ

# AN DIE HOFFNUNG

Х. А. ТИДГЕ (из „Урании“)

Aus Chr. A. TIEDGES „Urania“

Л. БЕТХОВЕН

L. van BEETHOVEN

(1770-1827)

Op. 32

Перевод А. РОММА

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

*Poco adagio*

Ф-п **нар**

Голос

1. О ты, кто нам вглу-хой но - чи си - я - ешь и злу - ю  
 1. Die du so gern in heil - gen Näch - ten fei - erst und sanft und

боль в ду - ше смяг - ча - ешь, ког - да ог - нем о - на го -  
 weich den Gram ver - schlei - erst, der ei - ne zar - te See - le

- рит, -  
quält,

на -  
o

-деж - да! Пусть то - бой стра - да - лец ды - шит, пусть зна - ет он, что кто - то  
 Hoff - nung! Laß, durch dich em - por - ge - ho - ben, den Dul - der ah - nen, daß dort

слы - шит, ка - ка - я го - речь в нем ки -  
 o - ben ein En - gel sei - не Trä - nen

-пит!  
 zählt!

На - деж - да! Пусть то -  
 O Hoff - nung! Laß, durch

-бой стра - да - лец ды - шит, пусть зна - ет он, что кто - то  
 dich em - por - ge - ho - ben, den Dul - der ah - nen, daß dort

слы - шит, ка-ка - я го - речь в нем ки -  
o - ben ein En-gel sei - не Trä - nen

*pp*

-шит!  
sählt!

1. 2. 3.

2. Ког- да на -  
2. Wenn, längst ver -

2. Когда навеки замолкнет смех любимый,  
Когда вся жизнь промчится мимо  
И память будет жечь огнем,  
Явись туда, где твой певец забытый  
Грустит над урной разбитой  
И тихо плачет о былом. } 2 раза

3. И если в час, когда закат печальный  
Над ним блеснет лучом прощальным,  
Он на судьбу начнет роптать,  
Ты дай ему за той туманной далью,  
Что мы земной зовем печалью,  
Хоть отблеск солнца дай узнать! } 2 раза

2. Wenn, längst verhallt, geliebte Stimmen schweigen  
Wenn unter ausgestorbenen Zweigen  
Verödet die Erinnerung sitzt:  
Dann nahe dich, wo dein Verlass'ner trauert  
Und, von der Mitternacht umschauert,  
Sich auf versunk'ne Urnen stützt. } 2mal

3. Und blickt er auf, das Schicksal anzuklagen,  
Wenn scheidend über seinen Tagen  
Die letzten Strahlen untergeht:  
Dann laß ihn, um den Rand des Erdentraumes,  
Das Leuchten eines Wolkensaumes  
Von einer nahen Sonne sehn. } 2mal